

OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

Established 2006

288 South Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704 ☩ (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226
Parish Website: www.ourladyoflavang.org ☩ Email address: parish@ourladyoflavang.org



Ascension of the Lord May 16, 2010

CLERGY ☩ BAN MỤC VỤ ☩ CLERO

Rev. Bill Cao,
Administrator Ext. 201
Rev. Anthony Phúc Nguyễn, C.Ss.R.,
Parochial Vicar Ext. 204
Deacon Jerry Hóa Đào
714-775-5422
Deacon Rigoberto Maldonado
714-554-0390

PARISH OFFICE STAFF

OFFICE MANAGER Hilda McLean

OFFICE HOURS

Monday- Friday 9:00 am - 7:00 pm
Saturday 9:00 am - 5:00 pm
Sunday 8:00 am - 2:00 pm

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ ☩ HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 am Thứ Hai, Thứ Tư, và Thứ Sáu Tiếng Việt
8:30 am Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 am Tiếng Việt
5:30 pm (Vigil) English
7:00 pm (Vigilia) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:15 am Tiếng Việt
10:00 am Tiếng Việt
11:45 am Español
4:30 pm Tiếng Việt

FAITH FORMATION CHƯƠNG TRÌNH HỌC HỎI ĐỨC TIN FORMACION CRISTIANA

RELIGIOUS EDUCATION / GIÁO LÝ / CATECISMO

Sr. Linh Đình, LHC Tiếng Việt Ext. 207
Elvira Lamas Español Ext. 206

CONFIRMATION / THÊM SỨC / CONFIRMACIÓN

YOUTH 4 TRUTH/

Paola Flores English Ext. 208

RCIA / GIÁO LÝ TÂN TÒNG / RICA

Paola Flores English Ext. 208
Paul Nguyễn Tiếng Việt 714-933-0257
Marina Rubalcaba Español 714-679-5967

EUCCHARISTIC YOUTH / THIẾU NHI THÁNH THỂ / EUCARISTÍA JUVENIL

Phong Đoàn English/Tiếng Việt 714-487-4219

LỚP VIỆT NGỮ

Andrew Nguyễn 714-363-6273

DEVOTIONS & CONFESSIONS

GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI

DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSIONS / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday/Thứ Năm/Jueves 9:00 - 9:45 am Trilingüe
Saturday/Thứ Bảy/Sábado 4:15 - 5:00 pm Trilingüe

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOCIONES

First Friday of the month following Mass
Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ
Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH ☩ SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information.
Xin liên lạc văn phòng giáo xứ.
Por favor llame a la oficina para más información.

SUY NIỆM VÀ THÔNG BÁO

Ông bà và anh chị em trong Chúa Kitô,

Là những người tín hữu Công Giáo, thông thường chúng ta bắt đầu một ngày với lời nguyện cầu và dấu Thánh giá. Khi chúng ta làm dấu Thánh Giá trên người, chúng ta tuyên xưng niềm tin vào Ba Ngôi Thiên Chúa -Cha, Con và Thánh Thần. Chúng ta tin tưởng rằng: Ngôi Cha không chỉ thực hiện công trình sáng tạo trong quá khứ, nhưng Ngài vẫn còn tiếp tục công trình sáng tạo bằng cách mỗi ngày cho chúng ta một ngày mới để sinh hoạt. Ngôi Con vẫn tỏ bày tình yêu của Ngài cho chúng ta qua các bí tích mà chúng ta lãnh nhận, đặc biệt bí tích Thánh Thể. Và Ngôi Ba vẫn là Đấng thêm sức cho chúng ta để chúng ta luôn khôn ngoan, sáng suốt trong lời nói hành động, sống đúng lời dạy yêu thương mà Thiên Chúa đã ban truyền. Nói một cách khác, Ba Ngôi Thiên Chúa vẫn tiếp tục vai trò của các Ngài trong sinh hoạt mỗi ngày của chúng ta.

Phần phụng vụ Lời Chúa ngày hôm nay, nhắc nhở chúng ta hình ảnh của các tông đồ ngây ngất nhìn Thầy mình được cất lên trời. Tâm hồn của họ vui sướng vì biết rằng: Thầy mình chính là Con Thiên Chúa, là Đấng đã mang lại ơn tha tội cho muôn dân. Họ trở về Giêrusalem và vào đền thờ để chúc tụng Thiên Chúa. Họ chúc tụng Chúa bởi vì Chúa Kitô, mặc dù Ngài về trời, nhưng Ngài đã hứa ban Thánh Thần cho họ. Chúa Thánh Thần chính là Đấng mang lại sức mạnh để họ sẽ trở nên những chứng nhân nhiệt thành của Chúa Kitô. Suy niệm về lễ Thăng Thiên, chúng ta lại suy niệm về sự liên hệ của Chúa Kitô với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần. Chúa Cha đã có công sáng tạo nên chúng ta. Chúa Con đã mang lại cho chúng ta ơn tha thứ và cứu độ. Và Chúa Thánh Thần thật sự là Đấng ban sức mạnh để chúng ta có một sự đổi thay tiến về toàn thiện trong cuộc sống.

Nguyện xin tình yêu mà chúng ta dành cho Thiên Chúa Ba Ngôi luôn sống động trong đời sống của chúng ta.

Trong Chúa Kitô,

Lm. Nguyễn Đình Phúc, Phó xứ

Giáo xứ Đức Mẹ La Vang hân hoan chào mừng và chân thành cảm ơn Đức Cha Tod Brown đã đến chủ sự và ban bí tích thêm sức cho các em trong lớp Thêm Sức 2010. Xin chúc mừng tất cả các em Lớp Thêm Sức trong ngày trọng đại lãnh nhận Chúa Thánh Thần. Nguyện xin Chúa Thánh Thần tiếp tục hướng dẫn các em trong cuộc sống để trở nên những tông đồ nhiệt thành của Chúa Kitô.

Congratulations!

**CHÚC MỪNG CÁC EM ĐÃ ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH THÊM SỨC
2010!**

Abraham Vallejo
Adilene Barriga
Arturo E. Pineda
Bao-Ming T Hoang
Carlos A. Mercado
Christian Rene Montes
Cipriano Corona
Cresencio Quinonez
Cynthia P Perez
Daniel Alberto Santoyo
Daniel Pedraza
Delia Frias
Elizabeth Luna
Esteban Saldivar

Juridia Calderon
Kimberly Ramirez
Leobardo D. Gonzalez
Lidia Heredia
Long Tran
Luis Jose Ramirez
Marco Rodriguez
Margarita Flores
Mari Nguyen
Mariano Rosales
Mary Do
Melanie Frias
Monica Pilado
Natalie Rodriguez Gutierrez

Evelyn Guerra
Gabriela Lopez
Guadalupe Cervantes
Huy Huynh
Jaime Flores
Javier Anthony Gonzalez
Jennifer Ngo
Jennifer Rojas
Jose Pedraza
Jose Renteria
Joshua Corona

Received a Blessing:
Mareli Chavez Vasquez

Nayeli Salgado
Ngan Pham
Patricia Ruedas
Paul Dei Cao Nguyen
Pham Bao Han Nguyen
Sarahi Torres
Sheyla Munoz
Steven Ayala
Yarizta Zamora
Zuleyma Flores



MEDITATION AND COMMUNITY NEWS

My dear brothers and sisters in Christ,

As Christians, we often begin our day with prayer and the sign of the cross. When we sign on ourselves this holy sign, we profess our belief in the Holy Trinity-Father, Son, and Holy Spirit. We believe God-the Father, who not only created in the past, but continues His creation by giving us new days to live. God-the Son, everyday, expresses His love for us through sacraments, especially the sacrament of the Eucharist. God-the Holy Spirit is the One who gives us the gifts of wisdom and knowledge, helping us to understand the words of God and His Holy will.

The Liturgy of the Word for this Sunday reminds us the image of the apostles looking intently at the sky while Jesus was lifted up to heaven. Their hearts were filled with great joy because from watching Jesus ascended to heaven, they knew their Master certainly was the Son of God who came to bring forgiveness of sins. As gospel mentions the apostles returned to Jerusalem and were continually in the temple praising God. They praised God because from Jesus' promise, the Holy Spirit would be with them soon. And this Holy Spirit would give them power to become faithful witnesses of Christ. On this feast of ascension of the Lord, we reflect about the relationship of Jesus with His Father and the Holy Spirit. God-the Father- created us. God-the Son-in His obedience to the Father brings us forgiveness and salvation. God-the Holy Spirit-is the One who gives us power so that we always live in the spirit of conversion, living our lives to perfectness.

May the love that we have for the Holy Trinity always is alive in our lives.

In Christ,

Fr. Anthony Nguyen,
Parochial Vicar

We are proud and thankful to have Bishop Tod Brown come to our Church to Confirm our students. May many blessings come to you on this, your Confirmation Day, and may God's love be in your heart to strengthen you along life's way. Congratulations and best wishes!



***TO OUR NEWLY CONFIRMED PARISHONERS!
DO NOT BE AFRAID TO BE HOLY!***

Abraham Vallejo
Adilene Barriga
Arturo E. Pineda
Bao-Ming T Hoang
Carlos A. Mercado
Christian Rene Montes
Cipriano Corona
Cresencio Quinonez
Cynthia P Perez
Daniel Alberto Santoyo
Daniel Pedraza
Delia Frias
Elizabeth Luna
Esteban Saldivar

Juridia Calderon
Kimberly Ramirez
Leobardo D. Gonzalez
Lidia Heredia
Long Tran
Luis Jose Ramirez
Marco Rodriguez
Margarita Flores
Mari Nguyen
Mariano Rosales
Mary Do
Melanie Frias
Monica Pilado
Natalie Rodriguez Gutierrez

Evelyn Guerra
Gabriela Lopez
Guadalupe Cervantes
Huy Huynh
Jaime Flores
Javier Anthony Gonzalez
Jennifer Ngo
Jennifer Rojas
Jose Pedraza
Jose Renteria
Joshua Corona

Nayeli Salgado
Ngan Pham
Patricia Ruedas
Paul Dei Cao Nguyen
Pham Bao Han Nguyen
Sarahi Torres
Sheyla Munoz
Steven Ayala
Yarizta Zamora
Zuleyma Flores

Received a Blessing:
Mareli Chavez Vasquez



RESPONSORIAL PSALM

God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord.

SPANISH FIRST HOLY COMMUNION MASS

The Spanish Religious Education students will celebrate their First Holy Communion on Saturday, May 22, 2010 at 9:00 am and 11:30 am. The 8:30 am Mass will be moved to 8:00 am to accommodate this celebration. Thank you.

Congratulations!!! Pham Duy Linh and Nguyen Van

The Mass will be celebrated at Our Lady of La Vang Church on Saturday, May 22, 2010 at 3:00 pm

You're a wonderful couple joined by God above
May your marriage be blessed in God's love.



PARISHES & SCHOOLS IN NEED COLLECTION

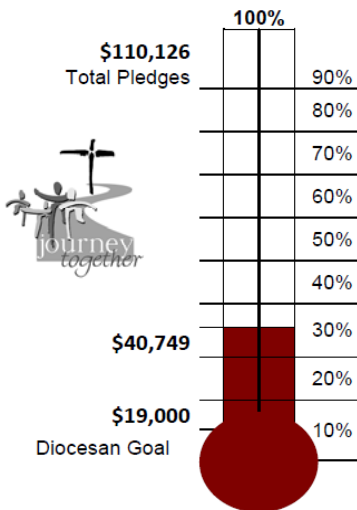
We will have a second collection for Parishes and Schools in need on May 21 and 22, 2010. Please support and help. Thanks!

THANK YOU!

We would like to thank everyone for their contribution, time, as well as effort in making the May Fiesta, the Mother's Day Dinner, and the Marian Procession a success. We would like to especially thank Paul and Oselia for a great job as coordinators of the May Fiesta. We would like to also thank the leaders and members of groups and organizations of Our Lady of La Vang for the all great work. Lastly, we would like to extend our appreciation to the choirs, singers, dancers and performers for sharing their talents during all of the celebrations. God Bless.

PASTORAL SERVICES APPEAL (PSA) 2010

Thanks for your continued generosity and support to the Pastoral Services Appeal (PSA) 2010. We met the Diocesan goal of \$19,000. We are now in our rebate mode, which means that any donations to the PSA from now to December 31, 2010 are rebates to Our Lady of La Vang Parish. The rebate will apply to the Parish ministries and the construction of the two-story meeting rooms.



Total Pledges	\$110,126
Total Actual Payments	\$40,749
Total Rebate as of 4/25/10	\$12,850
% of Pledge Amount Paid	37%
Number of Pledges	470



Monday, May 17

8:30 am For the Spanish 1st Communion Students

Tuesday, May 18

8:30 am For the Community

Wednesday, May 19

8:30 am For the Sick

Thursday, May 20

8:30 am For the Deceased

Friday, May 21

8:30 am For the Vietnamese Religious Education

Saturday, May 22

8:30 am Pham Duy Linh and Nguyen Van

5:30 pm

7:30 pm

Sunday, May 23

8:15 am

10:00 am

11:45 am Ramon Nunez

4:30 pm

LABOR DISPUTE

The current disagreement at Our Lady of La Vang parish pertains to a labor dispute between the Carpenters Union and a subcontractor. Both parties are involved in an ongoing construction project at the parish.

The Diocese of Orange utilizes a competitive bidding process that welcomes union and non-union contractors to submit proposals for Diocesan projects. This process has proven to be a fair and efficient means of awarding contracts.

We continually invite all qualified contractors to participate in our open competitive bidding process. Through this process we work to select the most capable and reliable general and sub contractors.

The Diocese supports the right of workers to organize and hope this situation is resolved in an expedient and equitable manner

Please be extra careful around the construction areas and please follow the ushers' instructions for traffic in the parking lot areas. Thank you !



THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Your donations for the week Sunday, May 9, 2010 were:
\$9,547.00

REFLECCIONES Y NOTICIAS EN ESPAÑOL

Mis queridos hermanos y hermanas en Cristo,

Como Cristianos, con frecuencia comenzamos nuestro día orando y haciendo la señal de la cruz. Cuando nos persignamos, profesamos nuestra creencia en la Santa Trinidad, El Padre y el Hijo y el Espíritu Santo. Creemos que Dios Padre no solo creó en el pasado sino que continúa creando dándonos la vida cada día. Dios Hijo nos expresa su amor cada día por medio de los sacramentos, de manera especial, en el sacramento de la Eucaristía. Dios nos regala los dones de sabiduría y entendimiento que nos ayudan a comprender la palabra de Dios y su Santa Voluntad.

La Liturgia de la Palabra de este domingo nos recuerda la escena donde los apóstoles ven intensamente hacia el cielo mientras Jesús asciende al cielo. Sus corazones se llenaron de alegría al ver que Jesús ascendía al cielo, sabían que su Maestro era verdaderamente el Hijo de Dios que vino a traernos el perdón de los pecados. Como el evangelio nos dice, los apóstoles regresaron a Jerusalén y de continuo estaban en el templo alabando a Dios. Alabaron a Dios porque según lo prometido por Jesús, el Espíritu Santo les daría poder para ser testigos fieles de Cristo. En esta fiesta de la Ascensión del Señor, reflexionamos sobre la relación de Jesús con su Padre y con el Espíritu Santo. Dios Padre nos creó. Dios Hijo por su obediencia al Padre nos trae el perdón y la salvación. Dios Espíritu Santo es el que nos da el poder para poder vivir siempre en un espíritu de conversión, buscando la perfección en nuestras vidas.

Que el amor de la Santa Trinidad este vivo siempre en nuestra vida.

En Cristo,

Padre Anthony Nguyen,
Vicario Parroquial

Estamos orgullosos y agradecidos que el obispo Tod Brown venga a nuestra iglesia para confirmar nuestros estudiantes. Pueden muchas bendiciones venir a usted en este día de su confirmación, y puede el amor de Dios en tu corazón para fortalecerle el camino de la vida. Felicitaciones y mejores deseos.



A NUESTROS PARROQUIANOS RECIEN CONFIRMADOS! NO TEMAN SER SANTOS!

Abraham Vallejo	Juridia Calderon	Evelyn Guerra	Nayeli Salgado
Adilene Barriga	Kimberly Ramirez	Gabriela Lopez	Ngan Pham
Arturo E. Pineda	Leobardo D. Gonzalez	Guadalupe Cervantes	Patricia Ruedas
Bao-Ming T Hoang	Lidia Heredia	Huy Huynh	Paul Dei Cao Nguyen
Carlos A. Mercado	Long Tran	Jaime Flores	Pham Bao Han Nguyen
Christian Rene Montes	Luis Jose Ramirez	Javier Anthony Gonzalez	Sarahi Torres
Cipriano Corona	Marco Rodriguez	Jennifer Ngo	Sheyla Munoz
Cresencio Quinonez	Margarita Flores	Jennifer Rojas	Steven Ayala
Cynthia P Perez	Mari Nguyen	Jose Pedraza	Yarizta Zamora
Daniel Alberto Santoyo	Mariano Rosales	Jose Renteria	Zuleyma Flores
Daniel Pedraza	Mary Do	Joshua Corona	
Delia Frias	Melanie Frias		
Elizabeth Luna	Monica Pilado	Received a Blessing:	
Esteban Saldivar	Natalie Rodriguez Gutierrez	Mareli Chavez Vasquez	



SALMO RESPONSORIAL

Dios asciende entre aclamaciones; el Señor, al son de trompetas.

MISA DE PRIMERA COMUNIÓN

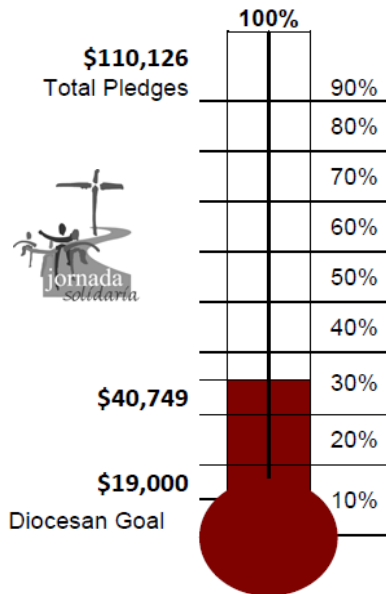
Los estudiantes de Educación Religiosa en Español celebrarán su Primera Comunión el Sábado 22 de Mayo de 2010 a las 9:00 am y 11:30 am. Las Misa de las 8:30 am se moverá a las 8:00 am para dar cabida a esta celebración. Gracias.

GRACIAS!

Nos gustaría darle las gracias a todos por su contribución, tiempo, y esfuerzo en hacer las fiestas de Mayo, la cena del Día de la Madre y la procesión Mariana un éxito. Nos gustaría agradecer especialmente a Paul y Oselia por el gran trabajo que hicieron como coordinadores de las Fiestas de Mayo. Nos gustaría también agradecer a los líderes y miembros de grupos y organizaciones de Nuestra Señora de La Vang por todo el trabajo y tiempo ofrecido. Por último, nos gustaría extender nuestro agradecimiento a los coros, cantantes, bailarines y artistas por compartir sus talentos durante todas las celebraciones.

CAMPAÑA DE SERVICIOS PASTORALES (PSA) 2010

Le agradecemos sinceramente su continuo apoyo con la Campaña de Servicios Pastorales (PSA) 2010. Hemos llegado a nuestra meta de \$19,000 que nos fue impuesta por la Diócesis. Todo donativo a PSA de aquí en mas será aplicado a los fondos de nuestra parroquia, los cuales benefician nuestros ministerios y la construcción del nuevo edificio de 2 pisos.



Numero de Promesas	470
Total de Promesas	\$110,126
Total de Pagos Actuales	\$40,749
% de Promesas Pagadas	37%
Total de Rebate al 25 de Abril	\$12,850



SEGUNDA COLECTA PARA LAS IGLESIAS Y ESCUELAS NECESITADAS

La segunda colecta de la semana que viene 21 y 22 de Mayo será para las Escuelas y Parroquias Necesitadas. Por favor sea generoso. Gracias.

DISPUTA LABORAL

El presente desacuerdo que se encuentra en las afuera de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang, esta relacionado con una disputa laboral entre la Unión de Carpinteros y un subcontratista. Ambas partes están involucradas en el presente proyecto de construcción en la parroquia.

La Diócesis de Orange otorga sus proyectos por medio de un proceso competitivo y acepta propuestas de contratistas que pertenecen y también que no pertenecen a uniones laborales. Este proceso ha probado ser una forma justa y eficiente para otorgar los contratos de proyectos de construcción.

Continuamente se le invita a todo contratista que este capacitado a participar en nuestro proceso de competencia abierta. Por medio de este proceso buscamos al los contratistas y subcontratistas más capacitados y confiables para realizar el proyecto.

La Diócesis apoya los derechos de los trabajadores a organizarse y espera que esta situación se resuelva de una manera conveniente y equitativa.

Por favor tenga mucho cuidado alrededor de las áreas de construcción y siga las instrucciones de los ujieres del tráfico en las áreas de estacionamiento. Muchas gracias por su colaboración.



¡GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!
Sus contribuciones de la semana del Domingo 9 de Mayo del 2010 sumaron: **\$9,547.00**